



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving
- PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville

1550, D'Estimauville Avenue

Québec

Québec

G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC/PWGSC

601-1550, Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

Title - Sujet Refit Pierre Radisson Spring-16	
Solicitation No. - N° de l'invitation F3019-15N344/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client F3019-15N344	Date 2016-04-11
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCL-036-16713	
File No. - N° de dossier QCL-5-38323 (036)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-04-19	Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Gagnon, Mathieu	Buyer Id - Id de l'acheteur qcl036
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2883 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No – N° de l'invitation
F3019-15N344/A
Client Ref No. – N° de réf. du client
F3019-15N344

Amd. No. – N° de la modif.
003
File No. – N° du dossier
QCL-5-38323

Buyer ID – id de l'acheteur
qcl 036

Please amend the above mentioned bidding solicitation with the changes below:

Item 1 – Bidders conference's minutes

Please consider the minutes of the Bidder's conference of March 30, 2016 (document at the end of this Amendment). Please note that the majority of the questions raised during the conference, are treated within this Amendment.

Item 2 – Repair Wharf

For bidding purposes the Bidders must consider that the Vessel will be moored at Wharf section no.106, in the Port of Quebec. The Bidders are responsible to take necessary arrangement with the Port Authority and for the verification of the Wharf's capacity.

Item 3 – Services

Question 1:

Can you please confirm the man lift capacity? The requested is at least horizontal reach 135ft and a lifting height of at least 80ft. Is that correct or the numbers are reversed? And what is the weight capacity required?

Answer 1:

Minimum requirements; Platform height 120', Horizontal Outreach 75', capacity of 500 lbs

Item 4 – Sections 10.1, 10.2, 11.2, 11.3, 11.5, 12.1, 15.2 & 17.2 of the Technical Specification

Include the pictures documents (taken during the Vessel's visit) attached to this Amendment.

Item 5 – Sections 10.2 of the Technical Specification

Question 2:

Item 10.2 Life boat Davit

P) ... Brake must be overhauled, lining to be renewed... 1379.

The manufacturer requires the serial number of the winch and the parts numbers required to provide a proper bid and to have an idea of the delivery timeframe of the required parts.

Answer 2:

The serial number of the winch is not available at this time but the information provide in the technical documentation is sufficient for the bidding process.

The parts to replace, other than the brake lining, will be identified after opening of the equipment and will be treated as 1379.

Solicitation No – N° de l'invitation
F3019-15N344/A
Client Ref No. – N° de réf. du client
F3019-15N344

Amd. No. – N° de la modif.
003
File No. – N° du dossier
QCL-5-38323

Buyer ID – id de l'acheteur
qcl 036

Item 6 – Sections 10.3 of the Technical Specification

Question 3:

CO2 system

M) ... L'entrepreneur will be responsible to contact the Office of maritime safety for the approval of the installation.

The deadlines in the contract does not seem long enough to get the TC approvals, Make study, calculation, and submit the plans can take several weeks.

What will be the impact on the contract?

Answer 3:

So long as the installation conforms to the contract plans, TC plans approval can exceed contract deadlines.

Item 7 – Section 11.1 of the Technical Specification

The Supplier of the Rational oven (purchased by CCG) is as follow:

Maison Rondeau,
82, rue Saint-Paul
Québec, (Quebec)
G1K3V9

Attention: Marc Genest
Tel 418-692-0170 ext. 236

Item 8 – Section 11.1 of the Technical Specification

Eliminate paragraph f) of section 11.1 of the technical specification and,

Replace with the following paragraph f):

- f) Rational Model SCC-SENSES-062. Will require partial dis-assembly in order to be transported to the galley where it will be installed.in the same location as the Alto-Shaam oven. This partial disassembly will be performed by the contractor. The contractor must reassemble in the galley.
-

Item 9 – Section 11.2 of the Technical Specification

Eliminate paragraph g) of section 11.2 of the technical specification and,

Replace with the following paragraph g):

- g) Commissioning of this equipment must be performed by the Contractor. The Contractor will also provide basic training in the operation and maintenance of the equipment, to the galley staff.
-

Solicitation No – N° de l'invitation
F3019-15N344/A
Client Ref No. – N° de réf. du client
F3019-15N344

Amd. No. – N° de la modif.
003
File No. – N° du dossier
QCL-5-38323

Buyer ID – id de l'acheteur
qcl 036

Item 10 – Items 11.3 of the Technical Specification

The Supplier of the industrial washer (purchased by CCG) is as follow:

Soucy Développement Nicholas Heim
14 Place Lebouthillier
Cacouna, Qc
G0L1G0
Tel; 418-862-9263

Item 11 – Section 11.3 of the Technical Specification

Eliminate paragraphs d) and f) of section 11.3 of the technical specification and,

Replace with the following paragraph d) and f):

- d) Equipment must be disassembled for removal from the ship and reassembled afterwards. Equipment must be in good working order and in its original state after reassembly. Equipment is going to PWGS Crown Assets to be sold. Contractor is responsible for transporting the equipment to the forward hold. CCG will handle further transportation from that point on.
 - f) New equipment will require partial dis-assembly in order to be transported to the laundry compartment where it will be installed in the same location. The contractor must reassemble the equipment in the laundry compartment.
-

Item 12 – Section 11.5 of the Technical Specification and Amendment 002**Question 4:**

In item 11.5.7.e, 11.5.8.e and 11.5.9.d it is requested NDT type "Ultrasonic"

For more of these assemblies the recommended NDT inspections are Magnetic Particular, because of the weld joint type (fillet welds) and Ultrasonic welding inspection will be not possible to perform. Please confirm if Magnetic Particular NDT will be accepted.

Answer 4:

Magnetic NDT is accepted.

Item 13 – Section 11.5 of the Technical Specification and Amendment 002**Question 5:**

About drawing # 2604-15-502, please confirm if beams reinforcement is required in area between Frame #76 and #77, and if yes, which type of reinforcement?

Answer 5:

No modification are necessary between frames 76 and 77.

Item 14 – Section 12.1 of the Technical Specification and Amendment 002**Question 6:**

In this Amendment extra insulations are required (Item 12.1.3.c), but we don't have any dimensions and photos. Please provide for proper quotation.

b. Six (6) set of covers for the flexible pipe and cone located directly at the outlet of the turbocharger DP 1-6.

c. One (1) cover for the flange on the exhaust pipe of the DP 6, level with the expansion tanks.

Answer 6:

For the six (6) set of covers for the flexible pipe and cone located directly at the outlet of the turbocharger DP 1-6, the Bidders must consider 30 square feet of insulation six times for a total of 180 square feet.

For the cover for the flange on the exhaust pipe of the DP 6, level with the expansion tanks, Bidders must consider 20 square feet of insulation. Item 144 in the plan 221-750-1_01.

Item 15 – Section 15.2 of the Technical Specification – Exhaust Flexible Insulation

Include the following item 15.2.3 i) to the Technical Specification (introduced within Amendment no.002 of the Solicitation to Tender):

	Diameter	Length of pipe	Accessories
Steam	1 ½ inch	22 feet	1 flange 3 x 90° 1 x 45° 1 x Té 3 x valves 4 supports Threaded pipe
Condensate	¾ inch	19 feet	3 Unions 5 x 90° 2 x 45° 3 x Té 5 x valves 2 supports Threaded pipe

Solicitation No – N° de l'invitation
F3019-15N344/A
Client Ref No. – N° de réf. du client
F3019-15N344

Amd. No. – N° de la modif.
003
File No. – N° du dossier
QCL-5-38323

Buyer ID – id de l'acheteur
qcl 036

Item 16 – Section 17.1 Elevator and dumb-waiter (17-C-04)

Question 7:

Can we have the electrical drawing for elevator and dumb-waiter?

Answer 7:

This drawings are not available.

Question 8:

Can we have the cables dimensions for elevator and dumb-waiter?

Answer 8:

See plan no. VT-3429.

Question 9:

Can we have the distance from the first floor to the last floor of operation for elevator and dumb-waiter?

Answer 9:

See plan no. 221-H-27.

All other clauses and conditions from the bidding solicitation remain the same.

NGCC PIERRE RADISSON – RADOUB PRINTEMPS 2016 /
CCGS PIERRE RADISSON – REFIT SPRING 2016

F3019-15N344/A

CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES / BIDDERS' CONFERENCE

PROCÈS VERBAL / MINUTES OF MEETING

La conférence de soumissionnaires a été tenue à bord du navire à 10h00, le 30 mars 2016. /
The bidders' conference was held onboard the ship at 10:00 am, March 30, 2016.

A) MOT DE BIENVENUE / WELCOMING MESSAGE

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet. /
The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

B) INTRODUCTION

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3019-15N344/A – Radoub Pierre Radisson printemps 2016 et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents. /
The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3019-15N344/A – Refit Pierre Radisson Spring 2016 and associated technical specification, in order to clarify any points brought up by any participant.

C) PRÉSENCES / PERSONS IN ATTENDANCE

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle. /
The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority during the project. He asked the attendees to introduce themselves.

Participants:

Attendees:

<u>Nom/Name</u>	<u>Occupation/Rank</u>	<u>Cie.ou min./Co. or Dept</u>
Doris Chevrier	Chargé de projet / Project manager	RNI Océan Inc.
G. Grigorov	Chargé de projet / Project manager	Navamar Inc.
L. Lefrançois	Chef Officier / Chief Officer	GCC-MPO / DFO-GCC
S. Belzile	Chef mécanicien NGCC Pierre Radisson / Chief Engineer CCGS Pierre Radisson	GCC-MPO / DFO-GCC
Christopher Broemeling	Gestionnaire de maintenance des navires / Vessel's maintenance Manager	GCC-MPO / DFO-GCC
Mathieu Gagnon	Chef aux approvisionnements (marine) / Supply Chief (marine)	TPSGC / PWGSC

D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION / BID PACKAGE REVIEW

1) DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES / INVITATION FOR TENDER

- **PARTIE 1 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX /
PART 1 GENERAL INFORMATION**

- Le contrat sera d'effectuer les travaux concernant le navire de la Garde côtière canadienne (NGCC) Pierre Radisson conformément aux spécifications techniques. /
The contract will be to perform the work on the Canadian Coast Guard ship (CCGS) Pierre Radisson in accordance with the technical specifications.
- Si le début des travaux est retardé en raison de la disponibilité du navire, une modification sera transmise avant la date de fermeture des soumissions. /
If the beginning of work is delayed due to availability of the vessel, an amendment will be transmitted before the closing date of tender invitation.

- **PARTIE 2 INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES /
PART 2 BIDDER INSTRUCTIONS**

- 2.6 Visite du navire : Une visite sera tenue après la réunion.
2.6 Vessel's viewing: A visit will be held after the meeting.
- (2.7) Rappel de la période des travaux : Début des travaux : 2 mai 2016 ou selon la mise en disponibilité du navire (à la date la plus hâtive).
Fin des travaux : 7 juin 2016 ou cinq (5) semaines suite à la mise en disponibilité du navire. /
(2.7) Reminder of the work period: Start of Work: May 2, 2016 or as per ship's availability. (At the earlier date)
End of Work: June 7, 2016 or maximum 5 weeks after ship's availability.
- Les heures de travail disponibles sont 7 jours sur 7 de 6h00 à 19h30 sauf pour les items qui requièrent des travaux de nuit, (entre 18 :00 à 6 :00)
The available working hours are 7/7 days from 6:00 am to 7:30 pm, except for the work required to be performed at night (from 6:00 pm to 6:00 am).

TPSGC insiste sur le fait que les soumissionnaires acceptent cet échéancier en déposant leur offre. Si l'échéancier est non réaliste (ceci devra être démontré et expliqué), les soumissionnaires doivent en informer l'autorité contractante avant la fermeture de l'appel d'offres. /

PWGSC insists that bidders accept this timeline by submitting their Bid. If the timetable is not realistic (this must be demonstrated and explained), bidders must notify the contracting authority before the closing of the Invitation to Tender.

- Confirmation que les frais d'inspection de Transports Canada seront facturés directement à la Garde-Côtière Canadienne. Ceci dit l'entrepreneur demeurera responsable de la coordination et de la planification des inspections en consultation avec la GCC. Un représentant de la GCC doit être présent en tout temps lors des visites de Transports Canada. /
It is confirmed that Transport Canada Fees will be directly invoiced to Canadian Coast Guard. However the Contractor will remain in charge of the coordination and scheduling of the inspections in consultation with CCG. A representative from CCG must always be present during Transport Canada's visits
- Lorsque le support de la GCC sera requis la nuit, un préavis de 24 heures devra être émis. /
When CCG support is required at night a notice must be submitted 24 hours in advance.

- PARTIE 3 INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS /
PART 3 BID PREPARATION INSTRUCTIONS
- Rappel de la clause 3.1.2 – Travaux imprévus et prix d'évaluation :
" Le travail estimé sera basé sur l'expérience historique et il n'y a aucun montant minimal ou maximal pour les travaux imprévus, pas plus qu'il n'y a de garantie relative à ces travaux." /
Reminder of clause 3.1.2 – Unscheduled Work and Evaluation Price:
" The estimated work will be based on historical experience and there is no minimum or maximum amount of unscheduled work nor is there a guarantee of such work."
- PARTIE 4 PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION /
PART 4 EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION
- Énumération de la liste des exigences obligatoires à rencontrer à la fermeture des soumissions (Tableau 4.1.3). /
Enumerating of the list of mandatory documents to meet the tender closing (Table 4.1.3) requirements.
- TPSGC fait un rappel à l'égard des éléments de l'article 4.1.4 qui devront être fournis avant l'octroi du contrat. /
PWGSC recall the elements of section 4.1.4 to be provided before the contract award.
- TPSGC fait un rappel à l'égard des éléments de l'article 4.1.5 qui devront être fournis rapidement après l'octroi du contrat. /
PWGSC recall the elements of section 4.1.5 to be provided soon after the contract award.
- PARTIE 5 ATTESTATIONS /
PART 5 CERTIFICATIONS
- En déposant une soumission les soumissionnaires confirment rencontrer les attestations requises.
By submitting a bid, the Bidders confirm to meet the required certifications.
- PARTIE 6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET
AUTRES EXIGENCES /
PART 6 SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS
- Rappel du requis de fournir une lettre au dépôt de la soumission, attestant que le soumissionnaire sera en mesure d'obtenir l'assurance requise.
Reminder of the requirement to provide a letter at Bid closing, to confirm that the Bidder is capable of obtaining the required insurance.
- PARTIE 7 CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT /
PART 7 RESULTING CONTRACT CLAUSES
- Il est prévu que le navire soit armé pour la durée des travaux (2.2). /
It is expected that the ship will be armed for the duration of work (2.2).
- (5) Responsables / Authority :
 - Autorité contractante / Contracting Authority : Mathieu Gagnon
 - Autorité technique / Technical Authority : GCC / CCG
 - Un chargé de projet de la GCC sera aussi nommé après l'octroi du contrat /
A project manager from CCG will also be named after the award of the contract.
 - Responsable de l'inspection / Inspection Authority : GCC / CCG
- (7.3) Rappel de la retenue de garantie de 10%. /
(7.3) Reminder of the 10% warranty holdback.

- (10) Rappel de porter attention à l'ordre de priorité des documents. /
(10) Reminder to pay attention to the order of priority.
- (16) Rappel sur le requis de fournir le calendrier des travaux et rapports. Le calendrier se doit d'être réaliste et d'être amendé en fonction de l'avancement des travaux. L'entrepreneur est responsable de son échéancier et de l'ordre d'exécution des tâches en considération des risques liés au travaux supplémentaires en lien au travaux prévus à l'appel d'offre. /
(16) Reminder of the requirement to provide work schedules and reports. The schedule must be realistic and be amended depending on the progress of the work. The contractor is responsible for his schedule and task execution order in view of the risks regarding additional work related to the work scheduled in the tender.
- (26) Rappel de la clause B5007C – Modification techniques ou travaux supplémentaires. /
(26) Reminder of clause B5007C – Procedure for Design Change or Additional Work.
- Il est confirmé que le formulaire 1379 sera créé par l'Autorité Technique (ou son représentant) en collaboration avec le chargé de projet de l'entrepreneur. /
It is confirmed that the 1379 form will be originated by the Technical Authority (or its representative) in collaboration with the Contractor's Project Manager.
- La section de Quai pour la période des travaux sera fournie dans une modification à venir. Les informations à l'égard des capacités de chargement et de branchement du quai choisi sont de la responsabilité des soumissionnaires mais si l'information est disponible, la GCC la fournira.
The mooring wharf section will be provided in a future Amendment. The information regarding the loading capacity and electrical connection of the selected wharf is the bidders' responsibility but if the information is available, CCG will provide it.
- Il est confirmé que si le navire est disponible plus tôt, l'entrepreneur pourra débiter les travaux plus tôt. /
It is confirmed that if the ship is available earlier, the contractor will be allow to begin work earlier.

2) ANNEXE A DEVIS TECHNIQUE / ANNEX A TECHNICAL SPECIFICATION

○ ITEM 1 REMARQUES GÉNÉRALES / GENERAL REMARKS

- Les soumissionnaires sont avisés que les coûts engendrés dans cette section doivent être inclus dans leur prix.
The Bidders are advised that cost in this section should be included in their price.

○ ITEM 2 SERVICES

- Nacelle / Man lift
 - Les soumissionnaires sont avisés que les coûts engendrés dans cette section doivent être inclus dans leur prix. /
The Bidders are advised that cost in this section should be included in their price.
 - Le choix de la période sera établi à l'octroi du contrat en fonction des prix fournis dans la soumission. /
The choice of the period will be established at Contract Award based on prices provided in the Bid.
- Toilettes portatives / Portable toilet
 - Sans commentaire. /
No comment.

○ ITEM 10 ÉQUIPEMENT DE SURETÉ ET DE SÉCURITÉ / SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT

- 10.1 Chaloupe de sauvetage / Lifeboat
 - Sans commentaire. /
No comment.
- 10.2 Bossoir de la chaloupe de sauvetage / Lifeboat Davit
 - Les soumissionnaires ont émis des inquiétudes en lien aux délais de livraison des pièces et équipements mentionnés au paragraphe p). Si les soumissionnaires estime que les délais ne pourront être rencontrés, ceux-ci doivent en faire part officiellement durant le processus d'appel d'offres en cours (avant la fermeture des soumissions). /
Bidders have expressed concerns regarding the delivery of parts and equipment referred to in paragraph p). If Bidders establish that delays cannot be meet, they must officially notice the Contracting Authority during the Solicitation to Tender period (prior Bid Closing).
 - Questionnements sur le type de certificat à fournir (T2 ou T8). Cette précision sera fournie ultérieurement. /
Questioning the type of certificate to provide (T2 or T8). This information will be provided later.
- 10.3 Système de lutte contre les incendies / Fire fighting equipment
 - Système d'extinction fixe au CO2 / CO2 Fixed fire suppression system
 - Sans commentaire. /
No comments.
 - Système d'extinction fixe de la cuisine / Kitchen fixed fire suppression system
 - Ces travaux pourraient aussi être effectués après 18h00. /
This work could also be performed after 6:00 pm.
 - Système d'extinction d'incendie du pont d'envol / Fight deck fire suppression system
 - Sans commentaire. /
No comments.
 - Extincteurs portatifs / Portable fire extinguishers
 - Sans commentaire. /
No comments.

○ ITEM 11 COQUE ET STRUCTURE

- 11.1 Four Rational / Rational Oven
 - Tous les coûts de sous-traitance doivent être inclus dans la soumission. /
All sub-contracting cost must be included in the Bid.
 - Les deux unités (vieille et nouvelle) doivent être opérationnelles après les travaux. /
Both units (old and new) must be operational after completion of work.
 - Le four Rational devra être fonctionnel au lendemain de l'installation. /
The Rational oven must be operational the day after its installation (including the removal of the old one).
 - La GCC fournira la fiche technique du four existant (à remplacer) /
CCG will provide the technical sheet for the existing oven (to replace).

- 11.2 Lave-vaisselle / Dish Washer
 - L'identité du fournisseur du lave-vaisselle sera fournie ultérieurement. /
The identification of the dish-washer supplier will be provided.
 - Les travaux devront être effectués en coordination avec le personnel de la GCC. /
Work must coordinate with CCG personal.
 - Les coûts de sous-traitance doivent être inclus dans la soumission. /
The sub-contracting costs must be include in the bid.
 - Les informations sur les requis aux niveaux des ancrages, des pattes, de l'arrivée d'eau et du branchement au drain seront fournies dans une modification à venir. /
The information on the required anchoring, legs, water supply and drain connections will be provided in a future amendment.
- 11.3 Équipement de buanderie / Laundry Equipment
 - L'identité du fournisseur du lave-vaisselle sera fournie ultérieurement. /
The identification of the dishwasher supplier will be provided.
 - La formation devra être fournie à un groupe de 4 à 5 personnes. /
Training must be provided to a group of 4 to 5 persons.
 - Les coûts de sous-traitance doivent être inclus dans la soumission. /
The sub-contracting costs must be include in the bid.
- 11.4 Échelle d'accommodation tribord / Starboard Accommodation Ladder
 - Questionnements sur le type de certificat à fournir (T2 or T5). Cette précision sera fournie ultérieurement. /
Questioning the type of certificate to provide (T2 or T5). This information will be provided later.
 - Un préavis de 24 heures est requis pour les essais. /
A 24 hours' notice is required for the trials.
- 11.5 Poutre et œillet de lavage / Beam and Grommets
 - Voir les modifications no.002 et 003 du présent appel d'offres. /
See Amendment 002 & 003 of this Solicitation to tender.
 - Les plans de renfort des poutres de levage seront révisés. /
The beam reinforcement drawing will be revised.
- 11.6 Fenêtre Cabine 503 / Window Cabin 503
 - C'est travaux ont été ajoutés dans la modification no.002 de l'invitation à soumissionner. /
This Work was added in Amendment no.002 of the Solicitation to Tender.
 - La cabine visée est la 503 et non la 500. /
The targeted cabin is the no.503 and not 500.
- ITEM 12 SYSTÈMES DE PROPULSION & DE MANŒUVRE / PROPULSION & MANOEUVERING SYSTEM
 - 12.1 Couverture d'isolation flexible / Flexible Insulation Blankets
 - Questionnement sur la présence d'amiante. Il n'y a aucune amiante dans les parties visées du devis. La GCC fournira le plan de gestion de l'amiante dans un but préventif. /
Questioning regarding the presence of Asbestos. There is no Asbestos in the sections described in the specification. CCG will provide the Asbestos Management Plan as preventive action.
 - Voir les modifications no.002 et 003 du présent appel d'offres. /
See Amendments 002 & 003 of this Solicitation to tender.

○ ITEM 15 SYSTÈMES AUXILIAIRES /AUXILIARY SYSTEMS

- 15.1 Boyaux de transfert de carburant / Fuel Transfer Hoses
 - Les soumissionnaires doivent inclure le requis d'assèchement du tuyau de remplissage d'hélicoptère dans leur soumission. /
Bidders must include the requirement for the drying of the helicopter filling hose in their Bid.
 - La GCC fournira les normes à respecter pour ces travaux. /
CCG will provide the standards to follow for this work.
 - Voir la modification no.002 du présent appel d'offres. /
See Amendment 002 of this Solicitation to tender.
- 15.2 Isolation tuyauterie de vapeur et condensat / Steam and condensate piping insulation
 - C'est travaux ont été ajoutés dans la modification no.002 de l'invitation à soumissionner. /
This Work was added in Amendment no.002 of the Solicitation to Tender.
 - Voir les modifications no.002 et 003 du présent appel d'offres. /
See Amendments 002 & 003 of this Solicitation to tender.

○ ITEM 16 SYSTÈMES DOMESTIQUES / DOMESTIC SYSTEMS

- 16.1 Système de réfrigération et de climatisation / Refrigeration and Air Conditioning Systems
 - Réfrigération cargo et domestique / Cargo & Domestic Refrigeration
 - Sans commentaire. /
No comments.
 - Système de climatisation 2, 3, & 5 / Air Conditioning 2, 3 & 5
 - Sans commentaire. /
No comments.

○ ITEM 17 Équipement de pont – système de soutien de navire / Deck Equipment – Ship's Support System

- 17.1 Ascenseur et monte-plats / Elevator and Dumb Waiter
 - Ascenseur / Elevator
 - Il est précisé que la liste de travaux à effectuer n'est pas exhaustive et que les requis de la norme (pour 15 ans) citée doivent aussi être rencontrés et inclus à la soumission. /
It is mentioned that the list of Work to perform is not exhaustive and that the requirement of the mentioned standard (for 15 years) must also be met and included in the Bid.
 - Monte-plats / Dumb Waiter
 - Il est précisé que la liste de travaux à effectuer n'est pas exhaustive et que les requis de la norme (pour 15 ans) citée doivent aussi être rencontrés et inclus à la soumission. /

It is mentioned that the list of Work to perform is not exhaustive and that the requirement of the mentioned standard (for 15 years) must also be met and included in the Bid.

- Le travail doit être effectué entre 18h00 et 6h00 /
The work must be performed between 6:00 pm and 6:00 am.

- 17.2 Bossoir de la péniche de travail / Starboard Work Barge Davit

- La note : "Pour Robert voir photos devis automne 2015", ne doit pas être considérée. /
The note : " Pour Robert voir photos devis automne 2015", must not be considered.
- Questionnement sur les trois boîtes d'engrenage qui ne sont pas mentionnées au devis. Cette information sera fournie dans une modification à venir. /
Questioning regarding the three gear boxes not mentioned in the specification. This information will be provided in a future Amendment.
- Questionnements sur le type de certificat à fournir (T2 or T8) vs essais à 110%. Cette précision sera fournie ultérieurement. /
Questioning the type of certificate to provide (T2 or T8) vs 110% testing. This information will be provided later.

E) AUTRES / OTHERS

- Le choix du quai aura un impact sur les essais (bossoirs, échelles, chaloupes, etc.), ainsi que sur la soumission. /
The choice of the wharf will impact the trials (the davits, échelles, chaloupes, etc.), as well as the Bid.

F) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT.

- La conférence a pris fin à 11h45. /
The conference was adjourned at 11:45 am.
- La visite s'est poursuivie jusqu'à 14 :45. /
The conference was adjourned at 14:45 am.

Mathieu Gagnon
Autorité contractante / Contracting Authority
Travaux publics et services gouvernementaux Canada /
Public Works and Government Services Canada